



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/43/159
S/19521

19 de febrero de 1988
ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES/INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo tercer período de sesiones
Temas 42, 72, 130 y 137 de la lista
preliminar*

CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL
ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS
ENTRE ESTADOS
DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA BUENA
VECINDAD ENTRE ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo tercer año

Carta de fecha 19 de febrero de 1988 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la
República Democrática Popular Lao ante las Naciones Unidas

En relación con mis cartas anteriores relativas a los incidentes ocurridos a lo largo de la frontera lao-tailandesa, en la región de la comuna de Nabonoi, distrito de Botène, provincia de Sayaboury, tengo el honor de transmitirle adjuntos los siguientes textos: el mensaje de fecha 3 de febrero de 1988 enviado por el Excmo. Sr. Phoun Sipaseuth, Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao, al Excmo. Sr. Vernon A. Walters, Presidente del Consejo de Seguridad (anexo I); mi carta de fecha 11 de febrero de 1988 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad y a los demás miembros del Consejo (anexo II); el mensaje de fecha 11 de febrero de 1988 enviado por el Excmo. Sr. Phoun Sipaseuth al Presidente del Consejo de Seguridad (anexo III) y el mensaje de fecha 11 de febrero de 1988 enviado por el Excmo. Sr. Kayson Phomvihane, Presidente del Consejo de Ministros de la República Democrática Popular Lao, al Excmo. Sr. Prem Tinsulanonda, Primer Ministro del Reino de Tailandia (anexo IV).

Agradeceré tenga a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y de sus anexos como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 42, 72, 130 y 137 de la lista preliminar, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alounkeo KITTIKHOUN
Encargado de Negocios interino

* A/43/50.

ANEXO I

Mensaje de fecha 3 de febrero de 1988 dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas por el Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao

Tengo el honor de informarle de que, desde principios de 1987, las autoridades de Tailandia han enviado tropas armadas a invadir el territorio de la comuna de Nabonoi, distrito de Botène, provincia de Sayaboury. Sin embargo, desde el 15 de diciembre de 1987 los ataques son cada vez más encarnizados y las fuerzas han recurrido a la utilización de artillería pesada, aviación y obuses con cargas químicas, incluso fosfóricas, a pesar del hecho de que todavía no se ha resuelto el problema de las tres aldeas lao situadas en el distrito de Paklay, en la misma provincia, y de que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sigue examinando esa cuestión en virtud de su decisión del 9 de octubre de 1984.

Ahora esta situación peligrosa se ha deteriorado aún más debido a las declaraciones amenazadoras del Comandante en Jefe del Ejército Tailandés y de su Ministro de Defensa que han anunciado que utilizarán su superioridad militar para repeler las tropas lao de esa región, es decir, del territorio lao. Ante esa grave situación, que amenaza las relaciones de buena vecindad entre los dos países, así como la paz, la estabilidad y la cooperación en el Asia sudoriental, le pido encarecidamente que utilice su influencia para lograr que Tailandia se comprometa, sin demora y sin condiciones, a entablar negociaciones con la parte lao a fin de resolver ese problema por medios pacíficos.

(Firmado) Phoun SIPASEUTH
Vicepresidente del Consejo de Ministros
y Ministro de Relaciones Exteriores

ANEXO II

Carta de fecha 11 de febrero de 1988 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la República Democrática Popular Lao ante las Naciones Unidas

En relación con mis cartas anteriores, tengo el honor de suministrarle más información sobre el ataque tailandés contra el territorio lao.

Según tengo entendido, el Excmo. Sr. Siddhi Savetsila, Ministro de Relaciones Exteriores de Tailandia, dijo una vez más muy recientemente que estaba dispuesto a reunirse con el Excmo. Sr. Phoun Sipaseuth, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao en Bangkok, si este último así lo deseaba. El Ministro de Relaciones Exteriores de Tailandia también agregó que "todavía estamos por oír una respuesta positiva del Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao". En aras de la verdad, dicha declaración es pura propaganda. Obviamente, está destinada a engañar a la opinión pública de Tailandia y a la comunidad internacional. A fin de poner las cosas en su lugar, me tomo la libertad de comunicar a Vuestra Excelencia los siguientes hechos:

El 28 de enero de 1988, el Encargado de Negocios interino de Tailandia en Vientiane informó al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao que "el Ministro de Relaciones Exteriores de Tailandia expresó su deseo de reunirse con el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao en Bangkok".

El 29 de enero de 1988, el Embajador de Tailandia, de regreso de Bangkok, aclaró en una conferencia de prensa celebrada en Vientiane que no habría negociaciones mientras las tropas lao no se retiraran del territorio de Tailandia.

El 1º de febrero de 1988, un Consejero de la Embajada de Tailandia en Vientiane entregó un memorando al Ministerio lao en el cual el Gobierno de Tailandia insistía una vez más en que "el Gobierno lao debe retirar sus tropas del territorio de Tailandia antes de negociar".

Sobre la base de estos hechos mi Gobierno ha concluido que el Gobierno de Tailandia persiste en poner el retiro de las tropas lao de la zona, es decir de nuestro propio territorio, como condición previa para negociar (el Gobierno de la República Democrática Popular Lao también ha exigido que Tailandia retire sus tropas de esta zona pero no ha planteado dicho retiro como condición previa para las negociaciones, dado que ya habíamos aceptado negociar con Tailandia en 1984, pese a que las tropas de Tailandia ocupaban aún en ese momento nuestras tres aldeas). Por lo tanto, la supuesta disposición del Ministro de Relaciones Exteriores de Tailandia a reunirse con el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao no tiene significado alguno. Hasta el día

A/43/159

S/19521

Español

Página 4

de hoy, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao no ha recibido ninguna otra respuesta oficial de Tailandia a nuestras consecuentes propuestas de negociación.

Confío en que esta información suplementaria le será útil en los días venideros para las consultas oficiosas que acaso prevea celebrar al respecto.

(Firmado) Alounkeo KITTIKHOUN
Encargado de Negocios interino

ANEXO III

Mensaje de fecha 11 de febrero de 1988 dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas por el Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao

Dada la extrema gravedad de la situación que prevalece actualmente en la región de Nabonoi y a fin de poner término a este inútil derramamiento de sangre entre los pueblos lao y tailandés, mantener la paz, la seguridad y la estabilidad en esa región y crear un ambiente propicio para el diálogo, tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia de que el Gobierno de la República Democrática Popular Lao, fiel a su posición de paz, amistad y buena vecindad y con la esperanza de entablar relaciones amistosas estables y de cooperación con el Reino de Tailandia, siguiendo los principios que figuran en las dos declaraciones conjuntas lao-tailandesas de 1979, ha presentado nuevas propuestas, como consta en el mensaje dirigido el 11 de febrero de 1988 por nuestro Presidente del Consejo de Ministros, Sr. Kayson Phomvihane, al Excmo. Sr. Prem Tinasulanond, Primer Ministro del Reino de Tailandia. De acuerdo con dicho mensaje, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao está dispuesto a enviar una delegación militar a Bangkok o a recibir la delegación militar tailandesa en Vientiane con miras a celebrar consultas respecto de las propuestas, como se detalla a continuación:

- 1) Ambas partes deberán cesar el fuego inmediatamente, separar sus tropas y establecer una comisión militar conjunta destinada a supervisar la cesación del fuego y el retiro de las tropas.
- 2) Ambas partes deberán proponer un equipo de estudio técnico para inspeccionar el terreno, buscar una solución del problema de la frontera en la región y presentarla a sus respectivos Gobiernos.
- 3) Ambas partes deberán apelar a los buenos oficios del Secretario General de las Naciones Unidas para la aplicación de los acuerdos concertados por ellas.

Esperando contar con su gentil comprensión y activa cooperación al respecto, aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Phoun SIPASEUTH
Vicepresidente del Consejo de Ministros
y Ministro de Relaciones Exteriores de
la República Democrática Popular Lao

ANEXO IV

Mensaje de fecha 11 de febrero de 1988 dirigido al Primer Ministro de Tailandia por el Presidente del Consejo de Ministros de la República Democrática Popular Lao

Como bien sabe Vuestra Excelencia, los incidentes de la región de Nabonoi, distrito de Botene, provincia de Sayaboury, han durado largo tiempo y han causado graves daños a la propiedad y lamentables pérdidas de vidas en los pueblos de nuestros dos países. Dichos incidentes son una transgresión de las declaraciones conjuntas lao-tailandesas de 1979 y socavan gravemente las relaciones de buena vecindad entre los dos países. Los incidentes han continuado en forma inquietante, amenazando la paz y la estabilidad en esta región del Asia sudoriental. Esa grave situación exige el arreglo inmediato del problema mediante negociación.

Inspirado en su constante política de mantenimiento de las tradicionales relaciones de amistad y defensa de los legítimos intereses de los pueblos de los dos países en pro de la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao ha propuesto varias veces que ambas partes resuelvan conjuntamente el problema del enfrentamiento en la región de Nabonoi, sobre una base de igualdad y sin condiciones previas. No obstante, cabe lamentar que las propuestas formuladas por nosotros, es decir, las contenidas en la declaración hecha el 25 de enero de 1988 por la República Democrática Popular Lao, no hayan encontrado respuesta favorable. Por el contrario, la situación en la región se hace cada vez más tirante.

Con miras a poner fin inmediatamente al inútil derramamiento de sangre de los pueblos hermanos lao y tailandés, juzgo necesario confiar a las fuerzas armadas de ambas partes la tarea de organizar una reunión con miras al arreglo inmediato del problema. El Gobierno de la República Democrática Popular Lao está dispuesto a enviar a Bangkok a su delegación militar o a recibir en Vientiane a la delegación militar tailandesa para la celebración de consultas sobre las propuestas siguientes:

- 1) Ambas partes deberán cesar el fuego inmediatamente, separar sus tropas y establecer una comisión militar conjunta destinada a supervisar la cesación del fuego y el retiro de las tropas.
- 2) Ambas partes deberán proponer un equipo de estudio técnico para inspeccionar el terreno, buscar una solución del problema de la frontera en la región y presentarla a sus respectivos gobiernos.
- 3) Ambas partes deberán apelar a los buenos oficios del Secretario General de las Naciones Unidas para la aplicación de los acuerdos concertados por ellas.

Confío en recibir de Vuestra Excelencia respuesta favorable a nuestras propuestas de buena voluntad para poner fin a la brevedad posible a este enfrentamiento sangriento.

(Firmado) Kaystone PHOMVIHANE
Presidente del Consejo de Ministros de
la República Democrática Popular Lao
